



祝賀環球華人宣教學期刊

鄭果牧師

宣於二零零五年五月二十五日

溫以諾博士對宣教學甚有研究，對華人教會從事宣教甚有負擔，兩年前他創辦環球華人宣教學期刊英文版，各方反應甚佳。今他創辦中文版上網，集華人宣教精英一同努力，相信對海內外華人教會及信徒，必有莫大的幫助。筆者祝賀期刊辦得成功，成為華人教會無限的祝福。

從聖經可以知道，三一神是宣教的神，華人教會早已領受了宣教大使命，可惜華人教會對於宣教事工，起步遲進度慢，如今溫博士舉辦環球華人宣教學期刊，巴不得集中宣教人才，共同參與寫作；也巴不得華人眾同工眾信徒，人人閱讀，人人起來參加宣教事工，使福音傳遍全球，讓主基督快快再來。



中文版創刊詞

溫以諾教授

西方神學研究院

申明：

本刊始於兩年前以英文版上網面世，中文版於 2005 年 7 月 1 日發行。所有的同工都是義務合作，全部文章均為中文創作（絕無翻譯文章）。中、英文版格局編排雖類似，內容文章卻絕不相同，歡迎投稿但莫望稿酬，先此聲明，免生誤會。

本期 - 創刊號：

- 創刊號主題為「宣教趨勢」，刊登兩篇主題文章。
- 謹謝鄭果牧師贈賜賀詞。
- 敬謝多位顧問鼓勵、編委合作、同工協力，既跨洲又越洋地，進行環球性合作，出版創刊號。
- 敬請投稿與推介本刊，使更多華人讀者能分享撰稿者及義工們勞力成果。並為宣教同工于後方作代禱支持。

見證（英文版）：

英文原版於兩年前刊登網上，各方好評不絕，環球同工（歐澳美加、港臺星馬…等）踴躍投稿，雖無任何機構支持，亦無任何財源資助。但多國同道義務投稿，多位友人體諒我不懂網頁設計及技術操作，均義務代勞，至今兩年來從未間斷，如期出版，足顯神恩。

見證（中文版）：

本刊經一年來籌劃，終能刊登網上，滿心感謝恩主眷領，衷心感激前輩鼓勵，及謹謝同工協助支持。

一年前數位華人同工鼓勵發行中文版，我苦於不會中文打字，更對網頁設計及運作一竅不通，卻多次禱告蒙允，屢蒙神賜同工協助，更獲多位學長慨允作顧問，又得同好合組編委，更獲數國（美國、香港、星加坡、中國大

陸…等)義工協助打字、排版、繁簡字體轉換、圖案設計……等，把繁瑣細節處理妥當，困難挑戰按情克服，其中苦樂難言，主恩難算。

請求：

- 創刊號仍有待改善之處，請各讀者建議，以求改進。請來信指教——
[編輯：溫以諾博士（西方神學研究院）](#)
- 「代禱音訊」一欄，極需提供代禱事項及招募代禱戰士。
- 「開懷趣事」可供讀者輕鬆享受，卻最難徵稿，務請協助。
- 請推介友人，共享本刊。天國大業，共同努力。

宗旨：從事宣教學探討及反思，務求更新華人靈命及文化，導引生活及事奉，領人歸主及成長。

目的：讓華人信徒及同工，藉傳媒環刊交流互勉。

編輯事工



編輯

溫以諾

西方神學研究院



編輯委員

莫陳詠恩博士

中國神學研究院



編輯委員

朱昌銓博士

中華福音使命團



編輯委員

龍維耐醫生

同路坊協調主任



執行編輯

溫以壯博士

美國中信海外差傳部代理部長



顧問團

鄭果牧師

國際「華傳」董事會主席



顧問團

唐崇懷院長

國際神學研究院



顧問團

郭鴻標博士
香港建道神學院



顧問團

周永健院長
中國神學研究院



顧問團

楊懷恩院長
澳門聖經學院



顧問團

王永信牧師
大使命中心



顧問團

陳金獅院長
馬來西亞聖經神學院



顧問團

溫永生博士
台灣客家宣教神學院

聯絡我們

電郵地址：editor@GlobalMissiology.net
編輯：溫以諾 (西方神學研究院)
地址：5511 S.E. Hawthorne Boulevard, Portland, OR 97215, USA
電話：503-517-1804 或 800-547-4546
傳真：503-517-1889

如您發現網頁鏈接有誤，請來信通知我們，謝謝指教！
電郵地址：webmaster@GlobalMissiology.net

把本站推薦給你的朋友：

發送

(以上的功能需在設有 outlook express 的平台上才能生效。)

寫作原則

一、字數及大致頁數

二、除非特別注明，版權屬於「環刊」。

三、中文使用下列標點符號：

- ，、。：；?!.....()「」『』／
- 連接號—
例：路加福音 — 使徒行傳；半型的連接號用於阿拉伯數字的連接
例：1985-1987 年、路三 1-5
- 破折號——

- 間隔號・
如：約翰・威克理夫、《三國志・蜀志・諸葛亮傳》
- []
 - 用在引句內另外加插非原文的資料。如：「他們〔東方的博士〕去後，有主的使者向約瑟夢中顯現……」(太二 13)
 - 當要在括弧內加括弧。如：愛任紐 (Irenaeus)
- 《》中文書名、譯本名稱
- 〈〉文章名稱
- { } 英文書名及斜體字用 { }，以作識別，方便排版。

四、採用「神」or「上帝」。除引用經文以外，以「祂」作為第三身代詞。

五、人名或地名的翻譯：

- 第一次出現時，要中英文並列，如：[威克理夫](Wycliff)；再提及時不需再寫英文。地名的翻譯原則也是如此。
- 人名只譯姓氏，並將英文全名括於後面，如 Dietrich Bonhoeffer，譯作：潘霍華(Dietrich Bonhoeffer)。
- 名字出現於括號內，無須翻譯，如此即可：(參 J. H. Moulton, {Grammar})。

六、聖經書卷章節的寫法

- 書卷全寫名稱的數字，用一、二、三等，如：約翰一書、約翰二書。書卷簡稱的數字，如：約壹三 6、約貳 12。
- 章節的寫法：

縮寫原則	例子：內文／縮寫
章用中文數字，節用阿拉伯數字	約翰福音三章 16 節至四章 5 節 (約三 16 –四 5)
同章數節相連	創世記三章 12 至 18 節 (創三 12-18)
不同節，用頓號分隔	出埃及記三章 7、11、21 節 (出三 7、11、21)
不同章，用逗號分隔	出埃及記一章 3 節、四章 6 節和八章 10 節 (出一 3，四 6)
不同書卷，用分號分隔	創世記一章 3 節及出埃及記二章 5 節 (創一 3；出二 5)
章數寫法用十、二十、...一〇一等，不用廿、卅等字	詩篇一百零一篇 5 節 (詩一〇一 5)

七、時間的寫法

- 世紀、年代、年份、月、日，用阿拉伯數字。
如：20 世紀、90 年代、1998 年 8 月 8 日
- 星期、帝王年份、千年期 (millennium)，用中文數字。
如：星期一、凱撒提庇留十五年、公元前四千年期

八、年代的寫法

英文	寫法
7TH Century B.C.	公元前 7 世紀 (公元前 7 世紀)
728-721B.C.	公元前 728 至 721 年 (公元前 728-721 年)

4B.C.-A.D.30 公元前 4 年至公元 30 年 (公元前 4 —公元 30 年)

4th millennium B.C. 公元前四千年期

- 公元的年份，兩位數字以下，加上「公元」；三位數字及以上，則不用。公元前 的年份，一律加上「公元前」。如：公元 2 年、公元 25 年、325 年 公元前 2 年、公元前 1024 年
- 相連的年份：

英文

寫法

1997-8 1997 至 1998 年 (1997-1998 年)

A.D.128-30 128 至 130 年 (128-130 年)

九、數量的寫法

原則

例子

約數，用阿拉伯數字。

約 40 歲、50 多個

鄰近兩個數字並列使用，表示概數，則用中文數字。

三、四月，七、八年

個位數字、成語和慣用語，用中文數字。

一個人、一目十行、一般來說

二至四位的數字，用阿拉伯數字。

21 人、1000 個

萬以上的數字，單位用中文。

80 萬、1 萬 7 千

十、英語以外的外文 (如希伯來文、希臘文) 只要照錄便可。

十一、英文書目及註釋

- 書目內的英文作者名、書名、出版地、出版社等資料照錄便可。
如：Lesslie Newbigin. {The Gospel in a Pluralist Society}. Grand Rapid: Eerdmans, 1989.
- 註釋的英文作者名、書名等資料不用翻譯。
如：過去很多人指出希臘人和希伯來人的世界觀是全然相反的，但如今大多數學者同意，這些差異是被誇大了。參 David J. Bosch, "The Missionary Paradigm of the Eastern Church," in {Transforming Mission} (Maryknoll, New York: Orbis Books, 1999) 195。
- 若該標點前或後的文字或符號是全型，則用全型的標點，否則用半型的標點。
- 該註解或書目當中若夾雜有中文，最後一句的句號，用全型。
如：Tucher, {From Jerusalem to Irian Jaya}, 200.
有關這點，參 Tucker, { From Jerusalem to Irian Jaya }, 200。

十二、中文書目及註釋

- 中文書目
如：莊祖鯤：《宣教歷史》。美國：基督使者協會，2004。
如：鄭順佳：〈單而不獨——對單身與性的神學和倫理反省〉。
如：《中國神學研究院期刊》，第 36 期 (2004 年)，頁 47-81。
- 中文註釋
如：朱景謙之：《中國景教》(北京：人民出版社，1998)，頁 21。

《環球華人宣教學期刊》第一期，2005 七月。